

PASCHE FLORIDE – PENTECOSTIS

Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 4 di Jugn dal 2017

.....*La solenitât des Pentecostis e je une fieste dute speciâl pe nestre glesie locâl. Di fat, - e si riferìn a la prime leture di vuê, - tal nestri Friûl la glesie e à di cirî di unî “tal rispjet de diversitât” e te “unitât de fede” plui lenghis e plui etniis, ancje se il podê politic-inteletuâl-multimediâl dal moment al è contrari.*

La solenitât des Pentecostis cun chest a jerin a Gjerusalem int di religjon di ogni gjernazie ch’e esist sot dal cîl e chel: ju sintin a contâ te nestre lenghe lis bielis voris di Diu! e rivele la vocazion-mission de nestre glesie e e palese se cheste glesie locâl e aparten a la vierzidure-vangjelizazion de glesie dai Ats dai apuestui o no.

Sciarît chest, svicinînsi cun grant rispjet a lis preieris, leturis, secuencis, events de Pasche floride e invocîns cun dut il cûr il Spirtu Sant sore di nô e de nestre int.

Antifone di jentrade

Sap 1,7

Il spirt dal Signôr al jempe il mont intîr,
e chel ch’al ten adun ogni robe al cognòs la vôs di dut, aleluia.

Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che cul misteri de fieste di vuê
tu fasis sante dute la tô Glesie
in ogni popul e gjernazie,
spant i regâi dal Spirtu Sant par tant largje ch’e je la tiere,
e ce che la tô gracie si è indegnade di operâ
propit al inizi de predicazion dal Vanzeli,
fasilu ancje cumò tai cûrs di chei ch’a crodin.
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch’al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

At 2,1-11

A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant e a tacarin a fevelâ.

*Luche nus conte culî i fats sucedûts a Gjerusalem a cincuante dîs de resurezion dai muarts dal Signôr. Une realtât gnove, che nissun si spietave, e ven a scombusolâ i apuestui e la int:
un sunsûr - un aiaron, - tantis lenghis di fûc, - che si spartirin, - lenghis forestis... e a restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant.*

*Il Spirtu Sant al è sunsûr - aiaron, - fûc - realtâts forestis - e ognun lu capîs te sô marilenghe.
Ce àno di volê significâ chestis imaginis pe nestre glesie di vuê?*

Dai Ats dai Apuestui

Rivade la di des Pentecostis, a jerin ducj insieme intal stes lûc cuant che a bot al rivà dal cîl un sunsûr come di un aiaron, ch’al jemplà dute la cjase là ch’a jerin a stâ. Ur comparirin come tantis lenghis di fûc, che si spartirin e a lerin a poiâsi sul cjâf di ognidun di lôr. A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant e a tacarin a fevelâ lenghis forestis, daûr che il Spirtu Sant ju sburtave a fevelâ.

A jerin a Gjerusalem int di religjon di ogni gjernazie ch’e esist sot dal cîl. Sintût dut chel sunsûr, si Ingramà une trope di int ch’e restà scaturide a sintîju a fevelâ ognidun te sô

marilenghe. A jerin sconsortâts e si disevin fûr di sè: «Chei ch'a fevelin, no sono ducj galileos? Cemût ese alore che ognidun di nô ju sintin a fevelâ te nestre marilenghe? Parts, medians, elamits, int de Mesopotamie, de Gjudee e de Capadocie, dal Pont e da l'Asie, de Frigje e de Panfilie, dal Egjit e di chê part de Libie des bandis di Cirene, e romans riplantâts, gjudeos e convertîts, cretês e arabos, ju sintin a contâ te nestre lenghe lis bielîs voris di Diu!».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 103

Il salm - numar 104 dal Salteri - tal origjinâl al è une splendide cjante colme di poesie: e pinele lis maraveis che Diu al à sparniçât a plenis mans in cîl e in tiere e che noaltris di lûc in lûc e di stagjon in stagjon no si strachin mai di gjoldi, di scuvierzi e di contemplâ.

Culî il salm al devente une cjante di ricognossince a Diu che cu la sô soflade al fâs gnove cree la face de tiere.

R. Dal to Spirt, Signôr, e je incolme la tiere.

Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 51.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Benedîs, anime mê, il Signôr,
tu sês propit grant, Signôr, gno Diu!
Cetantis robis che tu âs fatîs, Signôr!
La tiere e je plene incolme des tôs creaturis. **R.**

Tu ur gjavis la soflade e lôr a muerin,
e tal lôr pulvin a tornin.
Tu mandis la tô soflade e lôr a vivin,
e cussî tu fasis gnove cree la face de tiere. **R.**

La glorie dal Signôr ch'e duri par simpri;
che s'indalegri il Signôr par dutis lis sôs voris.
Ch'al vedi agrât la mê cjante;
tal Signôr e sarâ la mê gjonde. **R.**

SECONDE LETURE

1 Cor 12,3-7.12-13

O sin stâts batiâts ducj intun sôl Spirt par fâ un cuarp sôl.

Tune comunitat, ogni criastian / cristiane a àn il lôr valôr. Di fat, e je diviersitât di dons, di servizis, di ativitâts, e ognidun al à vude la manifestazion dal Spirt pal ben di ducj. Cheste e je la glesie li che si dan dongje ducj intun sôl Spirt tant sotans che libars.

Ce tant lontans che o sin di cheste comunitât di Pentecostis!

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

Fradis, nissun nol pues dî «Gjesù al è il Signôr» cence la fuarce dal Spirtu Sant. E je une diviersitât di dons, ma un Spirt sôl; e je une diviersitât di servizis, ma un Signôr sôl; e je une diviersitât di ativitâts, ma un Diu sôl, ch'al fâs dut in ducj. E ognidun al à vude la manifestazion dal Spirt pal ben di ducj.

Come il cuarp, ch'al è un sôl, al à tantis parts e dutis lis parts, ch'a son tantis, a son un cuarp sôl, cussî ancje il Crist. Di fat o sin stâts batiâts ducj intun sôl Spirt par fâ un cuarp sôl, tant gjudeos che grêcs, tant sotans che libars; e ducj o vin distudade la sêt tal medesim Spirt.

Peraule di Diu.

SECUENCE

Cheste e je une antighe secuence; une des cuatri secuencis che si cjatin tal Lezionari roman. Insieme al Veni Creator Spiritus e jere cognossude fra la nestre int e sovedut e vignive cjantade par invocâ il lum dal Spirtu Sant in moments particolârs de glesie e tes decisons impuartantis de vite.

Veni, Sancte Spiritus
et emitte cœlitus
lucis tuæ rādium.

Veni, pater pāuperum,
veni, dator mūnerum,
veni, lumen cōrdium.

Consolātor optime,
dulcis hospes ānimæ,
dulce refrigerium.

In labōre réquies,
in æstu tempéries,
in fletu solācium.

O lux beatíssima,
reple cordis íntima
tuórum fidélium.

Sine tuo nūmine,
nihil est in hómine,
nihil est innóxium.

Lava quod est sórdidum,
riga quod est áridum,
sana quod est sáucium.

Flecte quod est rígidum,
fove quod est frigidum,
rege quod est dévium.

Da tuis fidélibus,
in te confidéntibus,
sacrum septenárium.

Da virtútis méritum,
da salútis éxitum,
da perénne gáudium.

Ven a fânus visite,
Spirtu Sant e mandinus
i tiei rais di gracie.

Pari de int puare,
di regâi tu jemplinus,
e tal cûr lumininus.

Ven mo, tu consolinus,
ven mo, tu solevinus,
dolç amì da l'anime.

Te fadie, recuie,
polse te flaperie,
gjonde in ogni strussie.

O lûs sante, limpide:
ven, il cûr travaninus,
di sapience mistiche.

Cence la tô gracie,
l'om al reste vitime
de sô gran miserie.
S'o sin spores, tu netinus,
tu la sêt distudinus
e dai mâi vuarissinus.
S'o sin frêts, tu scjaldinus,
s'o sin dûrs, morestinus,
se straviâts, indrecinus.
Puarte in ogni anime
che fidant ti supliche
i siet dons di gracie.
Il ben fat rimertinus,
a bon fin compagninus,
te tô glorie meninus.

O ben:

SANCTI SPIRITUS

Secuence dal Lezionari aquileiês.

Incorade invocazion di une anime che e domande cun dut il cûr il don dal Spirt. L'autôr al à une profonde cognossince de teologjie e de azion dal Spirtussant, te anime, te glesie, tai sacraments, tal mont. Teologjie che culî lui al rivîf tune supliche semplice e adate ancje a la nestre riflession e preiere.

Ch'e sedi cun nô la gracie dal Spirtu Sant
e e fasi diventâ i nestris cûrs la sô cjase,
dopo di vê parât fûr di li ducj i vizis da l'anime.
Spirt, che tu ur dâs vite e lûs ai oms,
nete vie il scûr trement de nestre anime.
Tu che tu i tegnis ai pinsîrs simpri bogns,
jemple par plasê i nestris sens cu la tô unzion.
Tu che tu purifichis dutis lis sporcjetâts dal spirt
purifiche il voli dal nestri om interiôr
par che o podin viodi il Pari di ducj,
chel che a puedin viodilu dome i monts tal cûr.
Tu tu âs ispirât i profetis par ch'a podessin
prenunziâ lis grandis laudis di Crist.
Tu tu âs confuartât i apuestui par ch'a quartassin
in dut il mont la vitorie di Crist.
Stant che Diu al à fat l'implant dal cîl,
de tiere e dai mârs cu la sô peraule,
tu, Spirt, tu âs slargjade la tô potence
parsore des aghis.
Tu tu fecondis lis aghis par vivificâ lis animis.
Tu, cu la tô ispirazion, tu ur dâs ai oms di jessi spirtuâi.
Tu, Signôr, tu âs dât dongje un mont ch'al jere
dividût par lenghis e par costumancis.
Tu, mestri dai mestris, tu tiris dongje
i idolatris al cult di Diu.
Par chel, degniti di scoltânus nô che ti suplichin,
o Spirtu Sant,

che cence di te dutis lis preieris si à di ritignîlis
vueidis e indegnis des orelis di Diu.
Tu che tu âs inscuelât i sants di ducj i secui
che si son lassâts sburtâ de tô potence,
ancje vuê tu ur regalis ai apuestui di Crist
un ben straordenari e che no si à mai sintût tal mont.
Tu tu âs colmade di glorie cheste zornade.
Ch'e sedi cun nô la gracie dal Spirtu Sant.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Ven, Spirtu Sant, jemple i cûrs dai tiei fedêi
e impie in lôr il fûc dal to bonvolê.

R. Aleluia.

VANZELI

Zn 20,19-23

Come che il Pari mi à mandât me, cussì jo us mandi vualtris: cjapait il Spirtu Sant.

In Zuan, il don dal Spirtussant al ven dât ai apuestui la di de risurezion, la sere di Pasche. Gjesù ai apuestui spaurîts ur cjacare di pâs, ur da fiducie ur fevele dal Spirt che ur veve imprometût e dal miracul dal perdon dai pecjâts. E dut al ven realizât in chel gjest in chês peraulis concretis: al soflà sore di lôr e ur dîs: «Cjapait il Spirtu Sant E je une gracie che ancje nô dal XXI secul o vin estreme dibisugne.

Dal vanzeli seont Zuan

Sore sere d'in chê di, la prime de setemane, intant ch'a jerin sieradis lis puartis dal lûc là
ch'a jerin i dissepui par pôre dai gjudeos, al rivà Gjesù e si fermà tal mieç di lôr e ur dîs:
«Pâs a vualtris!». E dopo dit cussì ur mostrà lis mans e il flanc. I dissepui si jemplarin di
gjonde viodint il Signôr. Po ur tornà a dî: «Pâs a vualtris! Come che il Pari mi à mandât me, cussì jo
us mandi vualtris». E dopo dit cussì al soflà sore di lôr e ur dîs: «Cjapait il Spirtu Sant: a di chei che
ur perdonarês i pecjâts, ur saran perdonâts; a di chei che no ur ai perdonarês, ur restaran no
perdonâts».

Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Signôr, danus par plasê la gracie
che, daûr de promesse di to Fi,
il Spirtu Sant nus palesi plui a font
il misteri di ch'est sacrifici
e nus meni a la veretât dute interie.
Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion

At 2,4.11

A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant
e a contavin lis bielîs voris di Diu, aleluia.

Daspò de comunion

Diu, che tu i proferissis a la tô Glesie i regâi dal cîl,
ten cont la gracie che tu âs dade,
par che il regâl dal Spirtu Sant al operi in nô cun fuarce

e la mangjative spirtuâl nus fasi cressi pe redenzie eterne.
Par Crist nestri Signôr.

* * *

Riflession di pre Antoni Beline: I regâi di Crist risurî: pâs e perdon tal Spirt.

La fieste di Pentecostis, o dai cincuante dîs, e jere une des sagris dal popul ebraic, ch'al voleve ringraziâ il Signôr dopo di vê fadiât tant a taiâ il forment e il vuardin. Une fieste di grande contentece, di chê contentece che si podeve vê une volte cuant che si veve providût ancjemò une volte il pan par sé e pai fis.

Al è clâr che se l'om nol fadie cu lis sôs mans e cul sudôr dal so cernêli...

Vanseli par un popul, an A, p. 111

* * *

Cjants pal timp di Pasche

- Pentecostis:

- * Veni Creator Spiritus, n. 179;
- * Anin a fânus visite n. 180;
- * Anin o Spirtu Sant, n. 181;
- * Ven a fânus visite, n. 182;
- * Vuarde o Diu la vore fate in nô, n. 183.

- -----

- Crist nus da la sô lûs, n. 158;
- Victimae paschali laudes, n. 159;
- I cristians a cjantin laude, n. 160;
- Aleluia... O filii et filiae, n. 161;
- Sta legre, sante Glesie, n. 162;
- Christ ist erstanden, n. 163;
- Crist al è in vite, n. 164;
- Cristo risusciti, n. 165;
- Grosser Gott, n. 166;
- Al Agnel sacrificât, n. 167;
- Hvala veçnemu Bogu, n. 168;
- Te lodiamo Trinità, n. 169;
- Laudate Dominum n. 170;
- O sin resurîts a la vite, n. 171;
- Benedete la zornade, n. 172;
- Il nestri Redentôr, n. 173;
- Si cjanti al Pari laut in cîl, n. 174;
- Nei cieli un grido risuonò, n. 175;
- O Cristo, soldi Pasqua, n. 176.

Salm 46 : Bateit lis mans popui de tiere, n. 251;

- “ 22 : Il Signôr al è il gno pastôr, n. 241;
- “ 94 : Vignît, batìn lis mans al Signôr, n. 256;
- “ 80 : Gjoldêt in Diu nestre fuarce, n. 256;
- “ 92 : Il Signôr al regne, n. 258;
- “ 97 : Cjantait al Signôr une cjante nove, n. 261;
- “ 113a : Cuant che Israel dal Egjit al è jessût, n. 265;
- “ 113b : No a nô, Signôr, no a nô, ma al to non dai glorie, n. 266.

Tal libri Hosanna, si puedin cjatâ ancjemò altris cjants e salms adats al timp di Pasche.

* * *

Amate la vostra lingua, cantate con essa i canti dell'anima, della fede nella casa di Dio, come con quella lingua cantate nelle case, nelle piazze, nelle osterie i vostri dolci, melanconici canti dell'amore, del dolore e della gioia. In questo vostro amore per la vostra terra, cultura, lingua la chiesa sarà sempre al vostro fianco perché sono alti valori umani e cristiani.

bons. Alfredo Battisti, an 1977

* * *

Martars sîs memorie tal aniversari de muart dal sant patriarcje Bertrant.

Bertrant al jere nassût tal 1258, ma no ducj i storics a son dacuardi su cheste date; al è stât nomenât patriarcje di Aquilee ai28 di Otubar dal 1334 e al fo copât ai-6 di Jugn dal 1350 a S. Zorç de Richinvelde.

Tun protocol di nodâr dal 1350-1351 si cjate scrit di lui: Quando a Udine zonse le novele / Duta zente alora lagremave / Lu so signore.

Diu, che tu âs colmât di fuarce il beât Bertrant e tu lu âs judât a combati fint a la muart par difindi cun passion di pastôr i dirits de tô glesie, da ai tiei fedêi di lâi daûr dal esempi par condurâ inte pietât e inte religjon. Par Crist nestri Signôr. Amen

Dal Messâl roman par furlan

* * *

- * *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *50 corâi de cristianitât todescje voltâts par furlan, ed. Glesie Furlane, 2016.*
- * *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an A, Ed. Arti Grafiche Friulane.*